STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 27 августа 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ЗАПУСКАЕТ ПРОГРАММУ ЭКСТРЕННОГО КРЕДИТОВАНИЯ МАЛЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ, РАБОТАЮЩИХ В ВОСТОЧНОМ ГАРЛЕМЕ (EAST HARLEM)

Фонд экстренного кредитования сформирован средствами в сумме 425000 долларов, которые будут доступны малым предприятиям, пострадавшим от мартовского взрыва в Восточном Гарлеме (East Harlem)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о начале работы Программы экстренного кредитования малых предприятий Восточного Гарлема (East Harlem Small Business Emergency Loan Program), целью которой определена помощь компаниям, пострадавшим от взрыва, который имел место ранее в текущем году и дестабилизировал жизнь местной общины. Программа предполагает освоение 425000 долларов в виде индивидуальных займов, в каждом случае не превышающих 20000 долларов, в помощь удовлетворяющим определенным критериям малым предприятиям в ходе их восстановления после мартовского взрыва.

«В тяжелые времена ньюйоркцы помогают друг другу, и сейчас мы также приходим на помощь тем, кто находится в затруднительном положении, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Эти займы помогут малым предпринимателям, пострадавшим от трагического события — мартовского взрыва — вновь встать на ноги, и горжусь тем, что штат, совместно с местными партерами, помогает этим людям с восстановлением и претворяет в жизнь эту программу».

Помимо гранта штата в сумме 100000, который чуть раньше был одобрен Советом директоров корпорации ESD, в фонд программы также вошли следующие суммы: 125000 долларов, переданных корпорацией Harlem Community Development Corporation, грант в сумме 100000, переданный некоммерческой организацией Upper Manhattan Empowerment Zone (UMEZ), и взнос в сумме 100000 долларов, собранных в частном порядке по инициативе члена Нижней палаты Законодательного собрания Роберта Родригеса (Robert Rodriguez), в который входит пожертвование Партнерства ради города Нью-Йорка (Partnership for New York City) в сумме 50000 долларов.

Президент, генеральный директор и руководитель корпорации ESD Кеннет Адамс (Kenneth Adams) сказал: «После такого разрушительного события, как взрыв в Гарлеме (Harlem), многим малым предприятиям нужна помощь в восстановлении собственной деятельности, и, благодаря инициативной позиции Губернатора Куомо (Cuomo), мы имеем возможность обеспечить поддержку сообществу большого Гарлема (Harlem) посредством Программы экстренного кредитования малых предприятий Восточного Гарлема (East Harlem Small Business Emergency Loan Program), в рамках которой финансовая помощь будет предложена предприятиям, наиболее в ней нуждающимся».

Председатель корпорации Harlem Community Development Corporation и член Нижней палаты Законодательного собрания Кит Л. Т. Райт (Keith L.T. Wright) сказал: «Целью корпорации HCDC является содействие в восстановлении Гарлема (Harlem); в этой связи в тяжелые времена, когда разыгралась трагедия, стратегические инвестиции и программы помощи малым предприятиям имеют ключевое значение в рамках обеспечения восстановления местного сообщества».

Президент и генеральный директор некоммерческой организации Upper Manhattan Empowerment Zone Кеннет Дж. Наклс (Kenneth J. Knuckles) сказал: «Это ужасное событие произошло в зоне ответственности организации Upper Manhattan Empowerment Zone, поэтому мы бы хотели обеспечить посильную финансовую помощь предпринимательской общине Восточного Гарлема (East Harlem), пострадавшей от взрыва».

Член Нижней палаты Законодательного собрания Родригес (Rodriguez) сказал: «Роль малых предприятий в обеспечении неповторимой уникальности Восточного Гарлема и обслуживании различных потребностей нашей общины трудно переоценить. Я благодарю корпорацию Empire State Development, а также некоммерческую организацию UMEZ за плодотворное сотрудничество с моей представительской службой в направлении обеспечения средств, предназначенных для стимулирования восстановления деятельности и укрепления малых предприятий, которым взрывом 12 марта был нанесен ущерб. Сформированный фонд условно-безвозвратного кредитования поможет нашей общине восстановиться, твердо встать на ноги и, тем самым, усилить защиту нашей местной экономики».

Спикер Муниципального совета Мелисса Марк-Виверито (Melissa Mark-Viverito) сказала: «Малые предприятия являются основой нашего города, и нет более правдивых слов, чтобы описать их значение для Восточного Гарлема (East Harlem). Взрыв нанес мощный удар по целому ряду малых предприятий в моем районе, и эти льготные займы окажут их владельцам существенную помощь в восстановлении после трагедии. Я хочу поблагодарить Губернатора Куомо (Cuomo) за это финансирование и помощь предприятиям Восточного Гарлема (East Harlem), с которой они смогут и далее обслуживать моих избирателей, так полагающихся на их услуги».

Кетрин Уайлд (Kathryn Wylde), президент и генеральный директор Партнерства ради города Нью-Йорка (Partnership for New York City), сказала: «Узколокальным предприятиям особенно сложно восстанавливаться от подобной трагедии, поэтому Партнерство ради города Нью-Йорк

(Partnership for New York City) приняло решение об участии в мерах по обеспечению поддержки в рамках их восстановления».

Штат учреждает новую программу финансирования, которая поможет удовлетворяющим необходимым критериям малым предприятиям, пострадавшим от мартовского взрыва в результате утечки газа, который привел к разрушению двух пятиэтажных зданий севернее улицы 116th Street по адресу 1644 и 1646 Park Avenue в Восточном Гарлеме (East Harlem), смягчив финансовый удар взрыва через создание аварийного фонда условно-безвозвратного кредитования. Максимальный размер кредитов: 20000 долларов.

Чтобы иметь право на финансирование в рамках программы, малые предприятия должны соответствовать двум следующим условиям: 1) малые предприятия должны находиться в пределах участка между улицами East 115th Street и East 118th Street и между Lexington Avenue и Madison Avenue; 2) малые предприятия должны быть действующими по состоянию на 11 марта 2014 года, то есть за один день до взрыва, имевшего место 12 марта 2014 года; и 3) малые предприятия должны быть зарегистрированы в реестре штата как законным образом учрежденные коммерческие или некоммерческие организации.

Представителям предприятий, претендующих на финансирование, необходимо связаться с некоммерческой организацией Upper Manhattan Empowerment Zone по телефону (212) 410-0030.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

****

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE